

# HASZNÁLATI és KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

## GAMMO hidraulikus álló hurkatöltők SD-150, SF-350 modellek

### 1. Bevezetés

**Figyelmeztetés!** Kérjük, olvassa át alaposan ezt a Használati útmutatót. Fontos információkat, utasításokat tartalmaz a gép helyes telepítését, biztonságos és hatékony használatát illetően. Tartsa a Használati útmutatót elérhető helyen, szükség esetén tudjon tájékozódni belőle, vagy új személyzet bevonása esetén tudja őt megfelelő oktatásban részesíteni.

A gyártó fenntartja magának a jogot a készülék műszaki paramétereinek módosítására, előzetes bejelentés, vagy értesítés nélkül.

Kérdés esetén forduljon a termék forgalmazójához.

**A termék átvételekor** legyen körültekintő: figyeljen a csomagolás épségére. Ha sérülést lát, jelezze azonnal a szállítónak és kérjen Kárjegyzőkönyvet.

**Jegyzőkönyv nélkül utólagos reklamáció, kártérítés nem igényelhető.**

A felhasználónak mindig a Használati útmutatóban is szereplő utasításoknak megfelelően kell a készüléket használnia. Bármilyen rendellenesség észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazójával.

Ha a készüléket szétszerelték, átalakították vagy bármely elemével szakszerűtlenül bánt a felhasználó vagy a képzetlen üzemeltető úgy a garancia érvénytelenné válik és a gyártó mentesül bármilyen nemű felelősség vagy kártérítés fizetés alól, amely emberben vagy a berendezésben bekövetkezett a szakszerűtlen kezelés okán.

Továbbá, a gyártó nem vonható felelősségre a következő esetekben sem:

- helytelen beüzemelés,
- a gép nem megfelelő használata nem megfelelően képzett személy által,
- az országban hatályos törvényekkel ellenkező használat esetén,
- nem megfelelő karbantartás vagy a karbantartás hiánya esetén,
- nem eredeti pótalkatrészek, vagy nem a berendezéshez illő alkatrészek használata esetén,
- ezen használati útmutató teljes mértékű vagy részleges figyelmen kívül hagyása esetén.

### 1.2 A berendezés leírása

A rozsdamentes acélból készült hengerben egy hidraulikus nyomással felemelkedő dugattyú préseli ki az előzetesen ledarált és befűszerezett töltelék.

A dugattyú mozgását térdkapcsolóról vezérelheti a felhasználó.

A hidraulikus és elektromos vezérlő rendszer elemei mind magas minőségűek, profi felhasználásra alkalmasak.

A termék alapból:

- 3 db különböző méretű rozsdamentes acél töltő fejjel, amelyek könnyen kicserélhetőek,
- 4 db kerékkel, ebből 2 fékezhető bolygókerék
- alap szerszámkészlettel, amelyek a hidraulikus olajsint esetleges ellenőrzését, utántöltését, cseréjét segítik

### 1.3 Tervezett használat

A készüléket arra szabad használni, amire azt tervezték és gyártották! Az SF sorozatú hidraulikus, gyors kolbásztöltő készüléket elsősorban húsfeldolgozó és vendéglátóipari vállalkozások számára gyártották. A készülék alkalmas hurka, kolbász, egyéb húsárú bélbe való töltésére. A készüléket képzett, előzetes oktatásban részesített személyzet használhatja. A gép csak egyenes és tiszta munkafelületen használható.

### 1.3.1 Környezeti feltételek

A berendezés megbízhatóan a következő környezeti feltételek mellett működik:

- minimum környezeti hőmérséklet: -5 °C
- maximum környezeti hőmérséklet: +35 °C
- relatív páratartalom: 50%

## 2. Technikai jellemzők

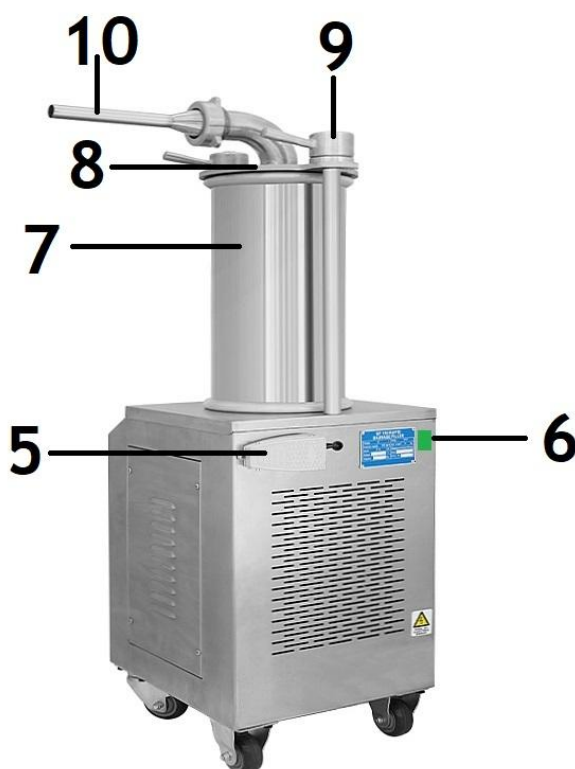
### 2.1 A készülék fő részek

A könnyebb megértés érdekében a következő képeken részletesen megtalálhatók a gép legfontosabb részei számozással és magyarázattal ellátva:

1. Főkapcsoló
2. Vészleállító gomb
3. Sebességállító szelep
4. Hőkioldó
5. Térdkapcsoló
6. Fel/le iránykapcsoló (modellenként eltérhet)
7. Töltőhenger
8. Zárófedél
9. Fedél záró gyűrűs anyaga
10. Hurka töltő cső (itt távozik a kész termék)



1. ábra

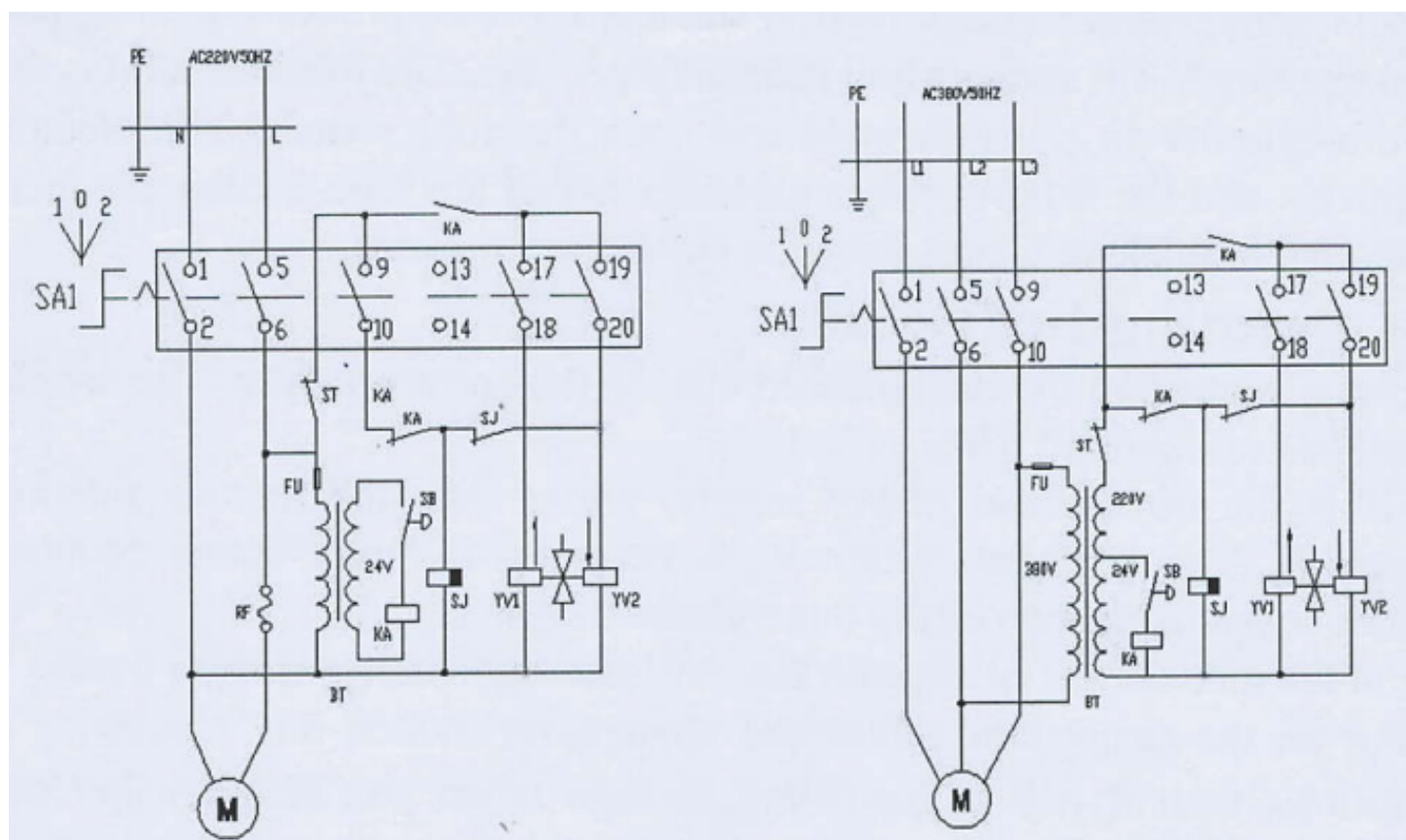


2. ábra

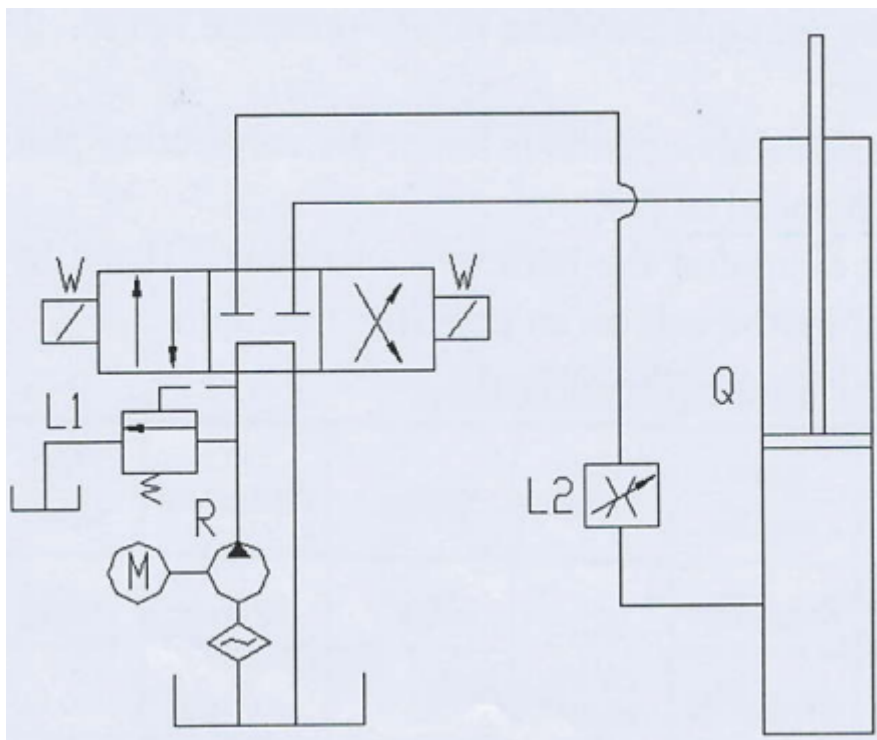
## 2.2 Technikai jellemzők

MODELL	SF-150	IS 35V
Motor teljesítmény (W)	750 W	1100 W
Elektromos csatlakoztatás (V)	230-50 Hz	230-50 Hz
Henger űrtartalom (liter)	15	35
Minimum kiürítési sebesség (sec)	59"	51"
Dugattyú visszatérési sebesség (sec)	15"	15"
Hurkatöltő cső átmérő (mm)	16-20-25	16-20-25
Töltő kapacitás (kg/óra)	280-300	550-600
Saját tömeg (kg)	120 kg	175 kg

## 2.3 Kapcsolási rajz



## 2.4 Hidraulikus diagram



## 3. BEÜZEMELÉS

**FIGYELMEZTETÉS!** A területnek ahol a gép beüzemelésre kerül simának és szilárdnak kell lennie. Biztosítson elég helyet a gép körül. Ez lehetőséget ad arra, hogy a berendezés körül akadálymentesen lehessen mozogni a munkafolyamatok alatt és garantálja a hozzáférést a szerelő számára az esetleges karbantartás során. Készítsen elő megfelelő világítás a gép körül, hogy biztosítani tudja a megfelelő látási viszonyokat a gép kezelője számára.

### 3.1 Csomagoló anyagok kezelése

A csomagoló anyagokat az érvényben lévő hulladék kezelési szabályok figyelembe vételével semmisítse meg.

### 3.2 A gép mozgatása

**FIGYELMEZTETÉS!** A gépet olyan targoncával emelje fel, amely rendelkezik a megfelelő emelési kapacitással. Ellenőrizze a rakomány helyzetét és stabilitását a targoncán, különösképpen a hosszú, baleset veszélyes, csúszós útszakaszon. A gép mozgatása során tartsa a rakományt olyan alacsonyan ahogy csak lehetséges, hogy garantálni tudja a készülék stabilitását és biztonságos szállítását.

### 3.3 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

**FIGYELMEZTETÉS!** Ellenőrizze, hogy az elektromos tápkábel megfelel-e a gép adat tábláján feltüntetett értékeknek. Minden szükséges beavatkozást szakembernek kell elvégeznie. Csak tökéletesen földelt tápvezetékhez csatlakoztassa a berendezést.

**1-fázisú gép (230 V-50 Hz):** a készülék egy 1,5 méter hosszú 3x1,5 pólusú (3 eres) tápkábellel van felszerelve. Csatlakoztassa a kábelt a 230 voltos 50 Hz 1-fázisú hálózati csatlakozóhoz, megszakítva egy 16 amperes differenciál mágnes kapcsolóval.

Ha a tápkábelt meg kell hosszabbítani, használjon ugyanolyan kábelt, mint amivel a gyártó eredetileg a készüléket ellátta. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e az elektromos kapcsolat.

## 4. Használat

### 4.1 Első használat előtt

Első használat előtt, távolítsa el a készülék bal oldalán található motorházborítást és lazítsa fel a hidraulika olaj utántöltőnyílást záró csavart, légtelenítés céljából.

Légtelenítés után szorítsa meg a csavart. (Lásd 3. ábra). A hidraulika rendszert ne bontsa meg!

A készülék "visszaszívás" funkcióval van ellátva. Ha a térdkapcsolót elengedi, a hengerben lévő nyomás miatt a töltelék nem "csordul ki" a töltőcsövön. Ilyenkor a dugattyú egy rövid időintervallumig "vissza" irányba mozog. Ezt a "visszaszívást" egy beépített időkapcsoló szabályozza, gyárilag 0.2 másodpercre van állítva (Lásd 4. ábra). A visszamenet időintervalluma egyéni igény szerint hangolható.

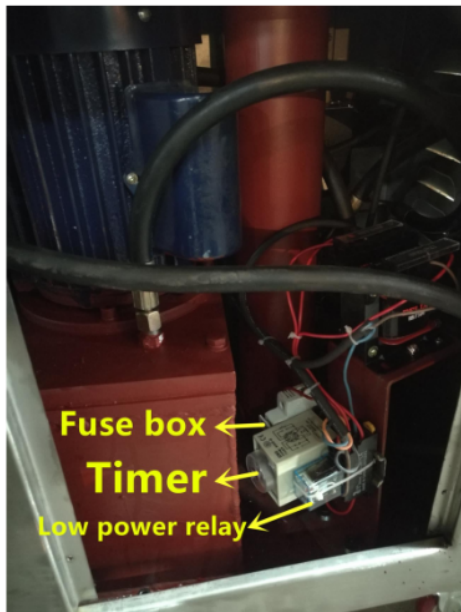
Ha erre a visszamenet funkcióra nincs szükség, az időkapcsoló eltávolítható (Lásd 5. ábra), de érdemes megőrizni későbbi igény esetére. Az időkapcsoló eltávolítása után a készülék tovább használható.

**FONTOS:** a visszamenet funkció megszüntethető az időkapcsoló 0 másodpercre való állításával is, de ez esetben az időzítő tönkre tud menni. Ha az időzítő kapcsoló kiégett, mindegy, a henger mely szakaszán van éppen a dugattyú, amint ismét elindítja a töltést úgy a dugattyú azonnal visszahúzódik a legalsó pozícióba.

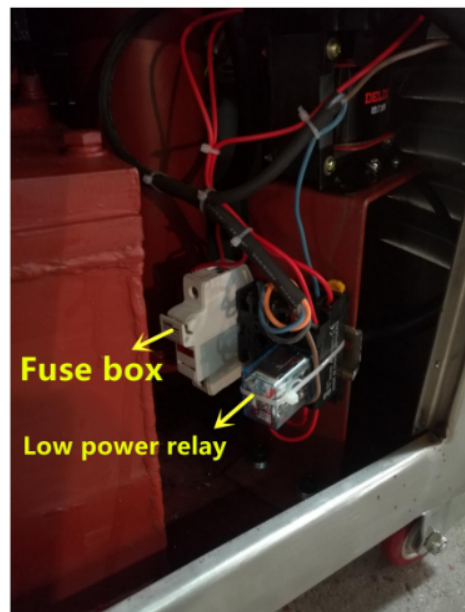
Ez esetben távolítsa el az időzítő kapcsolót, a készülék normál használatra alkalmas lesz. Az időzítő cseréje érdekében vegye fel a kapcsolatot a termék forgalmazójával.



3. ábra (olajtöltő nyílás)



4. ábra (biztosíték, időzítő, relé)



5. ábra (biztosíték, relé)

### 4.2 Kezelőszervek (1. és 2. ábrák)

#### 1. Be/Kikapcsoló gomb

Ez a gomb teszi lehetővé a gép be- és kikapcsolását.

**Megjegyzés:** a dugattyú felfelé történő mozgását a mechanikus térdkapcsoló (5.) irányítja.

#### 2. Vészleállító gomb

Ha bármi rendellenességet tapasztal a készüléknél, vagy váratlan esemény történik a munkafolyamat során, ezzel a gombbal tudja a dugattyú mozgását megállítani!

### 3. Sebesség állító gomb

Ez a tekerőgomb egy szelepet szabályoz, amely a hidraulikus hálózatban helyezkedik el. Fordítsa el a gombot óramutató járásával megegyező irányba így csökkenti a dugattyú toló sebességét, ha az óramutató járásával ellentétes irányba fordítja akkor növeli a sebességet.

**MEGJEGYZÉS:** ha a szeleszabályzó gomb bármelyik végállásba van és a térdkapcsoló pedál megnyomásával a dugattyú nem mozog, úgy tekerjen a szabályzón kb. 3-5 mm-t a végállástól ellenkező irányba. A térdkapcsoló újboli megnyomására a dugattyú elindul!

### 4. Hőkioldó

Túlterhelés vagy túl hosszán tartó munkavégzés túlmelegedést okozhat, ilyenkor a hővédelem aktiválódik, a hőkioldó leold és a gép automatikusan leáll.

Kérjük, pihentesse a készüléket legalább 30 percre, majd kapcsolja vissza a hőkioldót, a készülék ismét működni fog.

### 5. Térdkapcsoló - vezérlő kapcsoló

Ez egy mechanikus kapcsoló. Amint kiválasztotta a megfelelő mozgási irányt (fel, le), a térdkapcsoló benyomásával/rátartásával a dugattyú elindul a megfelelő irányba.

A térdkapcsoló felengedésével a dugattyú mozgása leáll.

### 6. Dugattyú mozgási irányát választó kapcsoló

A kapcsoló segítségével választható ki a dugattyú fel vagy lefele való mozgása.

### 7. Rozsdamentes acél henger

Az előzetesen ledarált és befűszerezett húsmasszát ebbe a hengerbe töltjük.

### 8. Henger lezáró fedél

A masszív zárófedél rozsdamentes acélból készül, a felhelyezés iránya a kialakításnak köszönhetően egyértelműen adódik.

### 9. Zárófedél rögzítő gyűrűs anyacsavarok

Ezekkel a csavarokkal rögzítjük a lezáró fedelet.

### 10. Rozsdamentes töltő cső

Minden készülékhez három darab töltőcsövet mellékel a gyártó, különböző kimeneti átmérőkkel.

### 4.3 Használatra vonatkozó utasítások

a. Ellenőrizze, egyezik-e a munkaponton elérhető áramellátás a készülék adattábláján szereplő adatokkal

b. Ha háromfázisos áramellátásra lett a készülék kötve, ellenőrizze a motor forgási irányát. A készülék nem használható, ha a motor forgási iránya ellentétes! Ez esetben villamossági szakember segítségével cseréljenek meg 2 fázist.

c. Töltse meg a hengert (7) a ledarált, befűszerezett, bekevert húsmasszával. Helyezze fel a lezáró fedelet (8) és rögzítse azt a csavarokkal (9). Helyezze fel a töltendő belet a töltőcsőre (10).

d. Kapcsolja be (1) a gépet, válassza a dugattyú mozgási irányát felfele (6), a térdkapcsoló (5) benyomva tartásával a töltés megindul.

e. Ha a tartály kiürült, változtassa meg a dugattyú mozgási irányát lefele (6), tartsa a térdkapcsolót (5) benyomva és a dugattyú leereszkedik a henger aljáig.

**MEGJEGYZÉS:** a dugattyú a legvégső ponton a henger alsó részében megáll, kb. 5-6 cm mélységig mélyül a hengerbe. Ez természetes.

A munka végeztével a hengert óvatosan le kell forgatni (felfelé húzva) a dugattyúról.

A henger eltávolítása után a dugattyú kb. 8 cm magasan áll a motorburkolattól, ez természetes.

## 5. Tisztítás

- Használat előtt és után tisztítsa át alaposan a töltőcsöveket, leszorító csavarokat, zárófedelelet és töltőhengert.
- A dugattyún lévő tömítéseket ne éles szerszámmal próbálja leszedni.
- Az elemek tisztítását meleg, semleges mosogatószeres vízzel végezze.
- Kerülje az oldó, súrolószerek, kefék, dörzseszközök használatát. Ezek karcokat okozhatnak az elemeken.
- A motorborítást langyos, semleges mosogatószeres vízbe áztatott puha törlőronggyal végezze.
- Tilos bármely elemet, vagy a készüléket vízsugárral tisztítani

**Figyelmeztetés!** Minden tisztítási folyamat előtt kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa azt.

Tartsa a munkaterületet mindig tisztán és szárazon.

## 6. Karbantartás

Bármilyen beavatkozást, karbantartást, javítást csak szakképzett személy végezhet.

Alkatrészcsere esetén egyeztessen forgalmazójával.

Kérjük, ne bontsa meg a hidraulikus rendszer elemeit! Bizonyosodjon meg róla, hogy a hidraulikus rendszer minden része megfelelően zárt.

Karbantartás, javítás esetén bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszerben lévő folyadék nincs nyomás alatt: a nyomás alatt kifolyó olaj súlyos kárt okozhat.

Ha bármilyen rendellenességet, hibát észlel a hidraulikus rendszerben, vegye fel a kapcsolatot a termék forgalmazójával, vagy szakszervizzel.

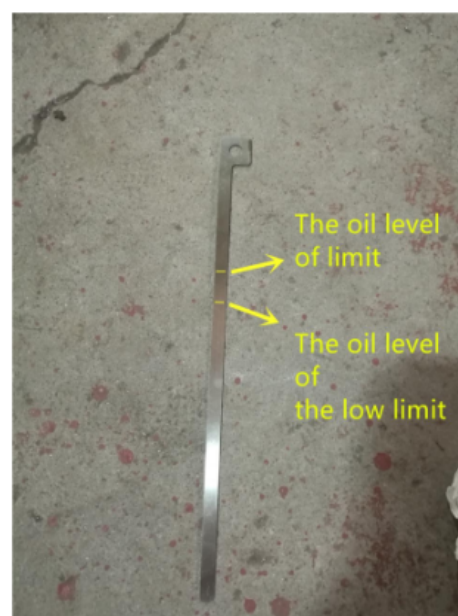
A készülék hőkioldó kapcsolóval van ellátva (kivételesen háromfázisú modellek) (lásd 6. és 7. ábrák). Túlterhelés vagy túl hosszán tartó munkavégzés túlmelegedést okozhat, ilyenkor a hővédelem aktiválódik, a hőkioldó leold és a gép automatikusan leáll. Kérjük, pihentesse a készüléket legalább 30 percig, majd kapcsolja vissza a hőkioldót, a készülék ismét működni fog.



6. ábra (hőkioldó fedél)



7. ábra (Hőkioldó kapcsoló)



8. ábra (olajszint min. és max.)

**Időszakos ellenőrzés:** ellenőrizze a hidraulikus olaj szintet a tartályban fél évente egyszer. Ha kevés az olaj, már a minimum szinthez közelít, töltsön mindenképpen utána. Az ellenőrzést a mellékelt szintmérővel tudja végezni (8. ábra).

A hidraulika olajat évente legalább egyszer le kell cserélni.

Olajcsere: csavarja ki az olajbetöltő nyílást záró csavart (3. ábra), tisztítsa meg a betöltő nyílást, helyezzen egy kb. 500mm hosszú áttetsző slagot az olajtartályba majd "szifon elv alapján" eresse le a használt olajat.

Töltse fel a tartályt új olajjal.

Használjon 46-os típusú hidraulika olajat (pl. AGIP OSO 46, ESSO NUTO H46, FINA HYDRAN 46). Az SF-150 modell kb 4 litert, az SF-260 és SF-350-es modellek kb 6 liter olajat igényelnek.

Feltöltés után ellenőrizze az olajszintet a mellékelt eszköz segítségével (8. ábra).